

# 警方翻译员表现出色

## 受邀到平壤享用冷面



金主形在特金会上担任警方翻译员。（曾坤顺摄）

特金会担任警方主要翻译员，出色的表现让金主形获得朝鲜安保人员肯定，邀请他到平壤享用著名美食平壤冷面。

在新加坡管理学院一伦敦大学念银行与金融科系的金主形（25岁）是本地永久居民，父母是韩国人，约四岁时就随双亲从韩国来到新加坡。

金主形说，自己是在特金会前一星期接获警察海岸队伍的电话，表示需要具备一定的韩语能力的人员担任翻译。尽管在家中与双亲用韩语沟通，但金主形仍担心无法胜任工作，

最后在父母鼓励下接受挑战。

他说，与朝方人员对话时除了对方口音稍有不同、语速略快，并没有碰到太大困难。

“车队里有30辆车，我不知道如何准确说出先行车、安保车、迷你巴士等名称。我试着把这些词汇简化，于是像迷你巴士这样的词汇我就说是‘有20个座位的巴士’。”

金主形也说，在特金会幕后担任翻译工作打破了他对朝方冷漠、不灵活的既定印象，让他感受到朝鲜人具人情味的一面。